



PRIZ DU GALLO

PRIX RÉGIONAUX DU GALLO

2015



*Reminzz dez priz ao Centr qhulturaao berton
Yezhoù ha Sevenadur - Sènt-Erblèn*

*Remise des prix au Centre culturel breton
Yezhoù ha Sevenadur - Saint-Herblain*



Ghiment a la Prés Dossier de Presse

*23 d'octobr 2015
23 octobre 2015*

Bertègn Galèzz

*26, avenue Pierre Donzelot – 35700 Rennes / 26, rabinn Pierre Donzelot – 35700 Renn
Tel 02 99 38 97 65 – contact@bertegn-galez.z.bzh - www.bertegn-galez.z.bzh*

LES PRIZ DU GALO / PRIX RÉGIONAUX DU GALLO

Les Priz du Galo – Prix régionaux du Gallo sont organisés depuis 2011 par l'association Bertègn Galèzz à l'initiative et avec le soutien de la Région Bretagne.

Ils récompensent chaque année quelques-uns des acteurs et des actions de valorisation et de développement du gallo, la langue romane de la Bretagne.

Cinq prix sont décernés, répartis en trois catégories :

- Structures : associations, entreprises, collectivités locales, ...
(1^{er} : 1400 €, 2^{ème} : 850 €)
- Réalisations : créations culturelles, études linguistiques, ...
(1^{er} : 1400 €, 2^{ème} : 850 €)
- Personnes : le / la Gallophone de l'année (1500 €)

JURY

Pour l'édition 2015 des Priz du Galo – Prix régionaux du Gallo le jury est composé de :

- Christian Anneix
- Yves Bourdaud
- Raphaël Gouablin
- Kaourintine Hulaud
- Annie Maudet
- Jean-Luc Ramel (président du jury)

LE GALLO, la langue romane de la Bretagne

Le gallo est une des deux langues spécifiques de la Bretagne. C'est une langue romane issue d'une évolution locale du latin populaire implanté après la conquête romaine. Il fait partie de l'ensemble des langues d'oïl (comme le picard, le poitevin,... et le français).

Le gallo est traditionnellement parlé dans la partie orientale de la Bretagne nommée également Haute-Bretagne ou Pays gallo.



Le gallo est le vecteur d'une riche littérature orale. Une littérature écrite se développe et se diversifie depuis le début du XXe siècle mais on trouve des écrits utilisant la langue romane de Bretagne dès le XIIe siècle avec Le livre des manières d'Etienne de Fougères (1170).

Le gallo est une langue encore bien vivante mais en danger. D'après le sondage TMO Régions pour Bretagne Culture Diversité de janvier 2014, 5 % des Bretons (habitants de la Bretagne historique) parlent le gallo et 8 % le comprennent. 16 % des Gallos (habitants du Pays gallo) comprennent le gallo. Cela veut dire plus de plus de 200 000 personnes parlent le gallo et près de 400 000 le comprennent. Néanmoins, la population gallésante est vieillissante. Il devient donc urgent d'encourager la transmission de la langue.

Le gallo a été reconnu comme langue régionale par le Ministère de l'Education Nationale, avec un enseignement en collèges et lycées et une épreuve facultative au baccalauréat.

BERTÈGN GALÈZZ



Bertègn Galèzz est une association de défense et de promotion du gallo. Elle a été créée en 1976 sous le nom des Amis du Parler Gallo. Elle est présente sur l'ensemble de la Bretagne traditionnellement de langue gallo.

Parmi ses orientations, on a :

- l'information de tous les types de publics ;
- l'organisation d'activités et d'animations ou la participation à des activités et des animations donnant une place au gallo sur les différents territoires ;
- la collaboration avec d'autres associations œuvrant également à la promotion du gallo ;
- la participation au débat sur le statut et la place du gallo avec les élus et autres autorités ;
- la participation à des collectifs afin d'y représenter le gallo (Kevre-Coordination culturelle de Bretagne, DPLO-Défense et Promotion des Langues d'Oïl,...) ;
- la constitution d'un fonds documentaire de référence sur le gallo et la culture gallo (Otè du Galo - Centre de Ressources sur le Gallo et la Culture gallo développée avec l'association La Bouèze).

Bertègn Galèzz organise notamment chaque année deux festivals :



Mil Goul – Mille Goules à Rennes et en pays Rennais.



Le Gallo en scène en Penthièvre et Pays briochin.

La Ferme des Gallets à Rennes est le siège de l'association. C'est aussi le lieu du Centre de Ressources sur la Langue et la Culture gallo.



www.bertegn-galezz.bzh

LA RÉGION BRETAGNE



En décembre 2004, la Région Bretagne a adopté, à l'unanimité, un plan de politique linguistique. Ce plan fixe des objectifs dans le domaine de la transmission des langues régionales et de leur présence dans la vie de tous les jours. La Région y affirme « reconnaître officiellement, aux côtés de la langue française, l'existence du breton et du gallo comme langues de la Bretagne. ».

Lena Louarn – 3^{ème} vice-présidente chargée des langues de Bretagne

Depuis 2010, Lena Louarn, 3^{ème} vice-présidente, est en charge des langues de Bretagne. Elle a pour mission la mise en œuvre et le suivi de la politique linguistique de la Région.



Le programme 413 « Développer les Langues de Bretagne » est l'outil opérationnel de mise en œuvre de la politique linguistique. Il s'articule autour de deux grands objectifs : transmettre les langues de Bretagne (enseignement, formation des adultes, petite enfance) et présence des langues de Bretagne dans la vie sociale, culturelle et publique (connaissance et diffusion linguistiques, présence territoriale, médias, édition, pratiques culturelles). Les actions en faveur du gallo sont éligibles à ce programme selon les mêmes critères que celles qui concernent la

langue bretonne.

Un service des langues de Bretagne, rattaché à la Direction de la Formation initiale, de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Sports, a été créé en 2010.

Lors de la session du 29 mars 2012, les élus régionaux ont dressé le bilan et envisagé les nouveaux développements de cette politique en faveur du breton et du gallo.

Un logo de la région en gallo a été réalisé. Le gallo commence à être pris en compte dans la communication interne de la Région (message d'accueil téléphonique, signalétique du Conseil régional)

www.bretagne.bzh





PRIZ DU GALO

PRIX RÉGIONAUX DU GALLO

2015



CLLÂSS 1 : SOUËTT, ENTERPRINZZ, POUVAIR LOCAO

CATÉGORIE 1 : ASSOCIATIONS, ENTREPRISES, COLLECTIVITÉS LOCALES

1^{er} place / 1^{ère} place

Rue des Scribes Editions

Banie en galo



contact@rue-des-scribes.com

CLLÂSS 1 : SOUËTT, ENTERPRINZZ, POUVAIR LOCAO

CATÉGORIE 1 : ASSOCIATIONS, ENTREPRISES, COLLECTIVITÉS LOCALES

2em pllaç / 2ème place

Comunn de Tremorè

*La premierr comunn a sinë la Chartt
« du Galo, dam Yan, dam Vèr »*



mairie-tremorel@wanadoo.fr

ghiment@dugalo.bzh

CLLÂSS 2 : ARTIST – FEZOUR / FEZOUÉRR E FEZERIE

CATÉGORIE 2 : ARTISTES ET CRÉATIONS

1^{er}er pllaç / 1^{ère}re place

Teyâtr La Forge Campin

Batiss e Pâolin ou le Soudard de bouéz
Batiss et Pâolin ou le soldat de bois



raulta@orange.fr

CLLÂSS 2 : ARTIST – FEZOUR / FEZOUÉRR E FEZERIE

CATÉGORIE 2 : ARTISTES ET CRÉATIONS

2em pllaç / 2ème place

CAC Sud 22 Marc Le Bris

Concours « Ecriv'ouz Galo ? »

Concours d'Écriture en Gallo

"LA RENCONTRE"
s'enlever, s'entrouver...

Ecriv'ouz gallo ? Chaque année, le CAC Sud 22 - Marc Le Bris lance son concours d'écriture en gallo. Le thème 2015, choisi par le jury, sera "la rencontre". A vos idées pour créer des textes en gallo autour de cette thématique ! **OUVERT À TOUS.**

La Rencontre ? Une rencontre fortuite ou prévue, attendue ou inattendue, rêvée... Une mauvaise rencontre, une rencontre du 1e type... Le contact avec une personne, un objet, une situation, un paysage... Les effets, la métamorphose liés à cette rencontre... **Toutes formes littéraires acceptées, en gallo seulement.**

Date limite de remise des textes - Vendredi 29 mai 2015
Parcours : autour des dialectes de Bretagne des îles d'ÉPIGRAMMES en Gallo - Samedi 13 juin 2015, Saint-Caradec.

REMISE DES TEXTES PAR COURRIER OU MAIL / RENSEIGNEMENTS :
Pôle Patrimoine - CAC Sud 22 Marc Le Bris, 29 rue P.M.00000 22600
Saint-Caradec, patrimoine@cacsud22.com, 02 98 28 83 33

Haute-Bretagne Parlements e ecrivaijes
Contes, Nouvelles, Poésies, Diries, Théâtre
Paroles et écrits

Haute-Bretagne Parlements e ecrivaijes
Haute-Bretagne Paroles et écrits

Le sechain de poez e la coss coss, Fervantia, Goupi e le vi...
L'agrément des contes e des...
Chard e hêr. Eus, la gouine d'...
Le pîl...
Les sept... de...
L'0...
L'0...

Union Régionale Bretonne/Gallo
CD enregistré par les auteurs

Maison Régionale Française/Gallo
Travaux réalisés par les auteurs
CD 2014

patrimoine@cacsud22.com

CLLÂSS 3 : PRÉCHOUR / PRÉCHOUÉRR DE L'ANÉE

CATÉGORIE 3 : GALLOPHONE DE L'ANNÉE

Michaël Genevé

... pâssë le galo ez jeunn, formë du mondé, evâlhë le galo



PRIZ DU GALLO 2014

Résultats des Priz du Gallo 2014 (Radio Plum FM, Sérent - 56) :

- Structures : associations, entreprises, collectivités locales,...

1^{er} : Association Pouëvr' et Seu pour la promotion du gallo en Loire-Atlantique (Saffré) et dans le Pays de Vannes (Arradon)

2^{ème} : Le Courtil goulipaou / Nicolas Monfort & Sterenn-Laurent-Kervella, producteurs de cidre à Plestan (22) pour l'usage du gallo dans leur communication professionnelle

- Réalisations : créations culturelles, études linguistiques,...

1^{er} : Dihun Breizh / Anne-Marie Pelhate & Nolwenn Thos pour « L'Imagier du Gallo »

2^{ème} : Association Sibèl & Siben / Crisstof Simon pour l'ouvrage « Le gallo ben d'amaen »

- Personnes : le / la Gallophone de l'année

Nicolas Beurrier – Militant engagé pour la défense du gallo, notamment dans les Pays de Lamballe et de Saint-Brieuc.



PRIZ DU GALO 2013

Résultats des Priz du Galo 2013 (CAC Sud 22 Marc Le Bris, Saint-Caradec - 22) :

- Structures : associations, entreprises, collectivités locales,...

1^{er} : Radio Plum FM à Sérent (56). Le galo den le petit-post ! 12 heures d'émission en gallo par semaine

2^{ème} : Communauté de Communes de Brocéliande pour la version en gallo du parcours scénographie « Brocéliande, la Porte des Secrets » à Paimpont (35)

- Réalisations : créations culturelles, études linguistiques,...

1^{er} : Gwengolo Filmoù (Plougastel-Daoulas (29) pour la réalisation d'une émission de télévision, jeu télévisé « Lipous » en gallo

2^{ème} : Troupe La Famille Petit-Plus pour le spectacle en gallo « Ujène »

- Personnes : le / la Gallophone de l'année

Daniel Giraudon – Enseignant-chercheur, auteur de « Gallo et galloismes », chroniqueur Ouest-France Dimanche « Le Gallo souffle sur les Breizh »



PRIZ DU GALLO 2012

Résultats des Priz du Gallo 2012 (La Grangagoul, Parcé – 35) :

- Structures : associations, entreprises, collectivités locales,...

1^{er} : Ecole Notre-Dame de Saint-Servant-sur-Oust (56) pour la prise en compte du gallo dans le projet de l'école et l'opération Quêteurs de Mémoire

2^{ème} : Municipalité de Romillé (35) pour l'utilisation du gallo sur le site internet de la commune romille.fr

- Réalisations : créations culturelles, études linguistiques,...

1^{er} : Groupe IMG pour le CD Interdit de cracher gallo !

2^{ème} : Troupe de théâtre Tradior pour la pièce Proxicoximolingite

- Personnes : le / la Gallophone de l'année

Régis Auffray – Enseignant de gallo, auteur d'un dictionnaire et d'une grammaire de gallo



PRIZ DU GALO 2011

Résultats des Priz du Galo 2011 (Conseil régional de Bretagne, Rennes -35) :

- Structures : associations, entreprises, collectivités locales,...

1^{er} : Coglais Communauté Marches de Bretagne pour la signalisation bilingue du centre aquatique Cogléo de Saint-Brice-en-Coglès

2^{ème} : Assemblées Gallèses-UBAPAR pour les deux camps de vacances bilingues gallo-français

- Réalisations : créations culturelles, études linguistiques,...

1^{er} : Marie Chiff'mine-Matao Rollo (La Compagnie du Grenier Vert) pour le spectacle théâtral La houles es avettes

2^{ème} : André Bienvenu pour Les braises de la vie / Le graille de la vie

- Personnes : le / la Gallophone de l'année

Anne-Marie Pelhate – Enseignante en gallo du réseau Dihun, formatrice

